

1Κο 16:1	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΤΗΣ tēs de	ΛΟΓΙΑΣ logias inzameling	ΤΗΣ tēs de	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΑΓΙΟΥΣ hagious heiligen	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zoals	ΔΙΕΤΑΣΑ dietasa ik-voorschrijf	ΤΑΙΣ tais aan-de
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_2nv ev v G3588	LEG-heid, inzameling zn, 2nv ev v G3048	DE / HET L_2nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 4nv mv m G40	ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618	DOOR+ZETTEN, voorschrijven wa FE -- act 1 ev G1299	DE / HET L_3nv mv v G3588

ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ekklēsiais uitgeroepen-vergaderingen	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΑΛΑΤΙΑΣ galatias Galatië	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiēsate doet !
UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 3nv mv v G1577	DE / HET L_2nv ev v G3588	GALATIE zn, 2nv ev v G1053	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DOEN, maken wg FE ttt act 2 mv G4160

1Κο 16:2	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΜΙΑΝ mian één	ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatōn van-sabbatten	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΑΡ par naast	ΕΑΥΤΩ heautō zichzelf	ΤΙΘΕΤΩ tithetō laat-hem-plaatsen !	ΘΗΣΑΥΡΙΣΤΩΝ thēsaurizōn lopparende
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	EEN, één bn 4nv ev v G3391	SABBAT zn 2nv mv o G4521	IEDER bn 1nv ev m G1538	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NAAST, bij vzt G3844	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	PLAATSEN wg HO tt act 3 ev G5087	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN-maken, opsparen wd HO tt act 1nv ev m G2343

Ο ho dat	ΤΙ ti iets	ΑΝ an ook-maar	ΕΥΘΔΩΘΗ euodōthē dat-hij-voorspoedig-gemaakt-zal-worden	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	OOIT, ook-maar part G302	WEL+WEG, voorspoedig-zijn ww ^o HO tt pas 3 ev G2137	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361-G3363

ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΕΛΘΩ elthō dat-ik-zal-komen	ΤΟΤΕ tote dán	ΛΟΓΙΑΙ logiai inzamelingen	ΓΕΙΝΩΝΤΑΙ geinōntai dat-zij-zullen-worden~
WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	KOMEN ww ^o HO tt act 1 ev G2064	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEG-heid, inzameling zn, 1nv mv v G3048	WORDEN ww ^o HO tt mid 3 mv G1096

1Κο 16:3	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΓΕΝΩΜΑΙ paragenōmai dat-ik-zal-aankomen~	ΟΥΣ hous die	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΟΚΙΜΑΧΤΕ dokimasēte dat-jullie-zouden-toetsen	ΔΙ di door
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	NAAST+WORDEN, aankomen ww ^o HO tt mid 1 ev G3854	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOESCHIJNEN, toetsen, testen ww ^o HO ttt act 2 mv G1381	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ epistolōn brieven	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous dezen	ΠΕΜΨΩ pempso ik-zal-zenden	ΑΠΕΝΕΓΚΕΙΝ apenegkein om-weg-te-brengen	ΤΗΝ tēn de	ΧΑΡΙΝ charin genade	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem
OP+STELLEND, brief zn, 2nv mv v G1992	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128	ZENDEN wa HO ttt act 1 ev G3992	VANAF+BRENGEN, wegbrengen wo HO tt act G667	DE / HET L_4nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419

1Κο 16:4	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΑΞΙΟΝ axion waardevol	Η ē dat-het-zal-zijn	ΤΟΥ tou van-het	ΚΑΜΕ kame ook-mij	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai te-gaan~	ΚΥΝ sun samen	ΕΜΟΙ emoi met-mij	ΠΟΡΕΥΟΝΤΑΙ poreusontai zij-zullen-gaan~
	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	WAARDIG bn 1nv ev o G514	ZIJN ww ^o HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	DE / HET L_2nv ev o G3588	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij G2504	GAAN wo HO tt mid G4198	SAMEN vzt G4862	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	GAAN wa HO ttt mid 3 mv G4198

1Κο 16:5	ΕΛΕΥΣΟΜΑΙ eleusomai ik-zal-komen~	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑΝ makaidonian Macedonië	ΔΙΕΛΘΩ dielthō dat-ik-doorheen-zal-komen	ΜΑΚΑΙΔΟΝΙΑΝ makaidonian Macedonië
	KOMEN wa HO ttt mid 1 ev G2064	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	MACEDONIE zn, 4nv ev v G3109	DOOR+KOMEN, doorheen-komen ww ^o HO tt act 1 ev G1330	MACEDONIE zn, 4nv ev v G3109

ΓΑΡ gar want	ΔΙΕΡΧΟΜΑΙ dierchomai ik-kom-doorheen~
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa HO tt mid 1 ev G1330

1Κο 16:6	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΔΕ de echter	ΤΥΧΟΝ tuchon ten-deel-vallende	ΠΑΡΑΜΕΝΩ paramenō ik-zal-blijven-bij	Η ē of	ΚΑΙ kai ook	ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΘΩ paracheimasō ik-zal-overwinteren	ΙΝΑ hina opdat	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΜΕ me mij
	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ECHTER vgw G1161	GEBEUREN+(OP)WAARTS, ten-deel-vallen, gewoon-zijn wd HO tt act 4nv ev o G5177	NAAST+BLIJVEN, erbij-blijven wa HO ttt act 1 ev G3887	OF, dan part G2228	EN, ook vgw G2532	NAAST+WINTEREN, overwinteren wa HO ttt act 1 ev G3914	OPDAT vgw G2443	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

ΠΡΟΠΕΜΨΗΤΕ propempsetē dat-jullie-zouden-voortzenden	ΟΥ hou waar	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreuōmai dat-ik-zal-gaan~
VOOR+ZENDEN, voort-zenden ww ^o HO ttt act 2 mv G4311	VAN+WELK, waar bijw van_plaats G3757	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GAAN ww ^o HO tt mid 1 ev G4198

1Κο 16:7	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΓΑΡ gar want	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΡΤΙ arti op-dit-moment	ΕΝ en in	ΠΑΡΟΔΩ parodō doorreis	ΙΔΕΙΝ idein waar-te-nemen	ΕΛΠΙΖΩ elpizō ik-hoop	ΓΑΡ gar want	ΧΡΟΝΟΝ chronon tijd
NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063		JULLIE vp 2 4nv mv G5209	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	IN vzt G1722	NAAST+WEG, doorreis zn, 3nv ev v G3938	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	HOPEN wa HO tt act 1 ev G1679	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TIJD zn, 4nv ev m G5550

ΤΙΝΑ tina enige	ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ epimeinai te-verblijven	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΕΠΙΤΡΕΨΗ epitrepse dat-hij-zou-toestaan				
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100	OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven wg FE -- act G1961	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962	OP+WENDEN, toestaan ww ^o HO tt act 3 ev G2010				
1Κο 16:8	ΕΠΙΜΕΝΩ epimenō ik-zal-verblijven	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΕΦΕΣΩ ephēsō Efeze	ΕΩΣ heōs tot	ΤΗΣ tēs de	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ pentēkostēs Vijftigste				
	OP+BLIJVEN, doorgaan-met, verblijven wa HO tt act 1 ev G1961	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	EFEZE zn: 3nv ev v G2181	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L 2nv ev v G3588	VJFfigste zn: 2nv ev v G4005				
1Κο 16:9	ΘΥΡΑ thura deur	ΓΑΡ gar want	ΜΟΙ moi voor-mij	ΑΝΕΩΓΕΝ aneōgen heeft-geopend	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote	ΚΑΙ kai en	ΕΝΕΡΓΗC energēs effectieve	ΚΑΙ kai en	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ antikeimenoi degenen-tegenstrevende~	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	
	DEUR zn: 1nv ev v G2374	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HV tt act 3 ev G455	GROOT bn 1nv ev v G3173	EN, ook vgw G2532	IN+WERKEND, effectief bn 1nv ev v G1756	EN, ook vgw G2532	IN-PLAATS-VAN+LIGGEN, tegen-LIGGEN, tegenstreven wd HO tt mid 1nv mv m G480	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	
1Κο 16:10	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΔΕ de echter	ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	ΤΙΜΟΘΕΟC timotheos Timoteüs	ΒΛΕΠΕΤΕ blepete kijkt-uit !	ΙΝΑ hina opdat	ΑΦΟΒΩC aphobōs op-onbevreesde-wijze	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-hij-zal-worden~			
	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	KOMEN ww ^o HO tt act 3 ev G2064	TIMOTEOUS zn: 1nv ev m G5095	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991	OPDAT vgw G2443	ON+VREZEN+ALS, op-onbevreesde-wijze bijw G870	WORDEN ww ^o HO tt mid 3 ev G1096			
ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΤΟ to het	ΓΑΡ gar want	ΕΡΓΟΝ ergon werk	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ ergazetai hij-werkt~	ΩC hōs zoals	ΚΑΓΩ kagō ook-ik			
NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WERK zn: 4nv ev o G2041	BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962	WERKEN wa HO tt mid 3 ev G2038	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504			
1Κο 16:11	ΜΗ mē toch-niet	ΤΙC tis iemand		ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΞΟΥΘΕΝΗC exouthenēsē dat-hij-zou-minachten	ΠΡΟΠΕΜΨΑΤΕ propempstate zendt-voort !	ΔΕ de echter			
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100		DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT+NIET+ECHTER+EEN-zijn, minachten ww ^o HO tt act 3 ev G1848	VOOR+ZENDEN, voort-zenden wg FE tt act 2 mv G4311	ECHTER vgw G1161			
ΑΥΤΟΝ auton hem		ΕΝ en in	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede	ΙΝΑ hina opdat	ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΜΕ me mij	ΕΚΔΕΧΟΜΑΙ ekdechomai ik-wacht-op~	ΓΑΡ gar want	ΑΥΤΟΝ auton hem	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846		IN vzt G1722	VREDE zn: 3nv ev v G1515	OPDAT vgw G2443	KOMEN ww ^o HO tt act 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	UIT+ONTVANGEN, wachten-op wa HO tt mid 1 ev G1551	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	
ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de	ΑΔΕΛΦΩΝ adelphōn broeders									
MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 2nv mv m G80									
1Κο 16:12	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΑΠΟΛΛΩ apollō Apollos	ΤΟΥ tou de	ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou broeder	ΠΟΛΛΑ polla veel	ΠΑΡΕΚΑΛΕCΑ parekalesa ik-roep-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΙΝΑ hina opdat		
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	APOLLLOS zn: 2nv ev m G625	DE / HET L 2nv ev m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 2nv ev m G80	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 1 ev G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPDAT vgw G2443		
ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΥΜΑΣ humas jullie	ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de	ΑΔΕΛΦΩΝ adelphōn broeders	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΩC pantōs geheel-en-al	ΟΥΚ ouk niet	ΗΝ ēn het-was	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΙΝΑ hina opdat
KOMEN ww ^o HO tt act 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L 2nv mv m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 2nv mv m G80	EN, ook vgw G2532	ALLES+ALS, geheel-en-al, in-elk-geval, ongetwijfeld bijw G3843	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	WILLEN-resultaat, wil zn: 1nv ev o G2307	OPDAT vgw G2443
ΝΥΝ nun nu	ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	ΕΛΕΥCΕΤΑΙ eleusetai hij-zal-komen~	ΔΕ de echter	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΕΥΚΑΙΡΗCΗ eukairēsē dat-hij-een-goede-gelegenheid-zou-hebben						
NU, huidige bijw G3568	KOMEN ww ^o HO tt act 3 ev G2064	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	ECHTER vgw G1161	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	WEL+PERIODE, goede-gelegenheid-hebben ww ^o HO tt act 3 ev G2119						
1Κο 16:13	ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ grēgoreite waakt !	CΤΗΚΕΤΕ stēkete staat-vast !	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΠΙCΤΕΙ pistei geloof	ΑΝΔΡΙΖΕCΘΕ andristezhe gedraagt-je-als-mannen~ !	ΚΡΑΤΑΙΟΥCΘΕ krataiousthe wordt-krachtig-gemaakt~ !				
	GEWEKT-zijn, waken wg HO tt act 2 mv G1127	STAAN, vast-staan wg HO tt act 2 mv G4739	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	GELOOF zn: 3nv ev v G4102	MAN-maken, zich-als-een-man-ge dragen wg HO tt mid 2 mv G407	HOUDEN-veroorzaken, krachtig-maken wg HO tt mid 2 mv G2901				
1Κο 16:14	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΝ en in	ΑΓΑΠΗ agapē liefde	ΓΕΙΝΕCΘΩ geinesthō laat-het-worden~ !						
	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt G1722	LIEFDE zn: 3nv ev v G26	WORDEN wg HO tt mid 3 ev G1096						

1Κο 16:15	ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalō 'ik-roep-op NAAST+ROEPEEN, oproepen, bemoedigen wa HO tt act 1 ev G3870	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2.4nv mv G5209	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders ! GELIJKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 5nv mv m G80	ΟΙΔΑΤΕ oidate jullie-hebben-waargenomen WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	ΤΗΝ tēn het DE / HET L_4nv ev v G3588	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis HUIS-heid, woonhuis zn: 4nv ev v G3614	ΣΤΕΦΑΝΑ stephana van-Stefanas STEFANAS zn: 2nv ev m G4734	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--------------	--	--	---	--	--	--	--	--	---

ΦΟΡΤΟΥΝΑΤΟΥ phortounatou van-Fortunatus FORTUNATUS zn: 2nv ev m G5415	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΕΣΤΙΝ estin het-is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ΑΠΑΡΧΗ aparchē eerste-vrucht-van-de-oogst VANAF+OORSPRONGer, eerste-vrucht-van-de-oogst zn: 1nv ev v G536	ΤΗΣ tēs van-het DE / HET L_2nv ev v G3588	ΑΧΑΙΑΣ achaias Achaje ACHAJE zn: 2nv ev v G882	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian bediening DOOR+BEDIENDheid, bediening zn: 4nv ev v G1248	ΤΟΙΣ tois aan-de DE / HET L_3nv mv m G3588	ΑΓΙΟΙΣ hagiois heiligen HEILIG bn/zn 3nv mv m G40
--	--	--	--	--	---	---	--	---	---	--

ΕΤΑΞΑΝ etaxan zij-verordenen ZETTEN, verordenen wa FE -- act 3 mv G5021	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous zichzelf ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3.4nv mv m G1438
--	--

1Κο 16:16	ΙΝΑ hina opdat OPDAT vgw G2443	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΥΜΕΙΣ humeis jullie JULLIE vp 2.1nv mv G5210	ΥΠΟΤΑΣΣΗΘΕ hypotassēthe dat-jullie-onderschikt-zullen-worden ONDER+ZETTEN, onder-schikken vw HO tt mid 2 mv G5293	ΤΟΙΣ tois aan-de DE / HET L_3nv mv m G3588	ΤΟΙΟΥΤΟΙΣ toioutois zulken aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 3nv mv m G5108	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΠΑΝΤΙ panti aan-elke ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	ΤΩ tō degene DE / HET L_3nv mv m G3588	ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΙ sunergounti mee-werkende SAMEN+WERKEN, meewerken wd HO tt act 3nv ev m G4903	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--------------	---	--	---	--	---	--	---	--	---	---	---

ΚΟΠΙΩΝΤΙ

kopiōnti

zwoegende

HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden
wd HO tt act 3nv ev m
G2872

1Κο 16:17	ΧΑΙΡΩ chairō 'ik-verheug-mij VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa HO tt act 1 ev G5463	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΠΙ epi op OP vzt G1909	ΤΗ tē de DE / HET L_3nv ev v G3588	ΠΑΡΟΥΣΙΑ parousia aanwezigheid NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid zn: 3nv ev v G3952	ΣΤΕΦΑΝΑ stephana van-Stefanas STEFANAS zn: 2nv ev m G4734	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΦΟΡΤΟΥΝΑΤΟΥ phortounatou van-Fortunatus FORTUNATUS zn: 2nv ev m G5415	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΑΧΑΙΚΟΥ achaiou van-Achaïkus ACHAIKUS zn: 2nv ev m G883	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΤΟ to het DE / HET L_4nv ev o G3588
--------------	--	--	--	---	--	--	---	--	---	--	--	--

ΥΜΕΤΕΡΟΝ humeteron van-jullie VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie vb 2.4nv ev o vergr G5212	ΥΣΤΕΡΗΜΑ husterēma tekort TEKORT-hebben-resultaat, het-tekort zn: 4nv ev o G5303	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ΑΝΕΠΛΗΡΩΣΑΝ aneplērosan aanvullen OPWAARTS+VULLEN, aanvullen wa FE -- act 3 mv G378
---	---	--	--

1Κο 16:18	ΑΝΕΠΑΣΑΝ anepasan zij-geven-rust OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa FE -- act 3 mv G373	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΤΟ to de DE / HET L_4nv ev o G3588	ΕΜΟΝ emon mijn MIJN vb 1.4nv ev o G1699	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΤΟ to de DE / HET L_4nv ev o G3588	ΥΜΩΝ humōn van-jullie JULLIE vp 2.2nv mv G5216	ΕΠΙΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ epigeinōskete erkent ! OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen,te-weten-komen wg HO tt act 2 mv G1921	ΟΥΝ oun dan DAN vgw G3767
--------------	--	--	---	--	--	---	---	---	---	--

ΤΟΥΣ tous de DE / HET L_4nv mv m G3588	ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ toioutous zulken aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 4nv mv m G5108
---	--

1Κο 16:19	ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai groeten GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 mv G782	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2.4nv mv G5209	ΑΙ hai de DE / HET L_1nv mv v G3588	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ekklēsiai uitgeroepen-vergaderingen UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn: 1nv mv v G1577	ΤΗΣ tēs van-het DE / HET L_2nv ev v G3588	ΑΣΙΑΣ asias Asia ASIA zn: 2nv ev v G773	ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ aspazetai groeten GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 ev G782	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2.4nv mv G5209	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962
--------------	---	---	--	--	--	--	---	---	--	---

ΠΟΛΛΑ polla veel VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	ΑΚΥΛΑΣ akulas Aquila AQUILA zn: 1nv ev m G207	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΠΡΙΣΚΑ priska Prisca PRISCA zn: 1nv ev v G4251	ΣΥΝ sun samen SAMEN vzt G4862	ΤΗ tē met-de DE / HET L_3nv ev v G3588	ΚΑΤ kat overeenkomstig NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ΟΙΚΟΝ oikon huis HUIS zn: 4nv ev m G3624	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen ZELF, id. hg, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn: 3nv ev v G1577
---	--	---	---	--	---	---	---	---	--

1Κο 16:20	ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai groeten GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wa HO tt mid 3 mv G782	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2.4nv mv G5209	ΟΙ hoi de DE / HET L_1nv mv m G3588	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders GELIJKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80	ΠΑΝΤΕΣ pantes alle ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ΑΣΠΑΣΑΘΕ aspasasthe groet ! GELIJKTJDDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE ttt mid 2 mv G782	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΦΙΛΗΜΑΤΙ philēmati kus VEEL-HOUDEN-VAN-resultaat, kus zn: 3nv ev o G5370
--------------	---	---	--	--	--	--	--	--	---

ΑΓΙΩ

hagiō

heilige

HEILIG
bn 3nv ev o
G40

1Κο 16:21 **Ο** **ΑΣΠΑΣΜΟΣ** **ΤΗ** **ΕΜΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΠΑΥΛΟΥ**
ho **aspasmos** **tē** **emē** **cheiri** **paulou**
de **groet** **met-de** **mijn** **hand** **van-Paulus**

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

GELIJKTIJDIG+RUKKing, groet, begroeting
zn, 1nv ev m
G783

DE / HET
L_ 3nv ev v
G3588

MIJN
vb 1 3nv ev v
G1699

HAND
zn, 3nv ev v
G5495

PAULUS
zn, 2nv ev m
G3972

1Κο 16:22 **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΟΥ** **ΦΙΛΕΙ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΗΤΩ**
ei **tis** **ou** **philei** **ton** **kurion** **iēsoun** **christon** **ētō**
indien **iemand** **niet** **veel-houdt-van** **de** **Heer** **Jezus** **Christus** **laat-hem-zijn !**

INDIEN
part voorw
G1487

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5100-G1536

NIET
bijw ontk abs
G3756

VEEL-HOUDEN-VAN, kussen
wa HO tt act 3 ev
G5368

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

BEKRACHTIGER, heer
zn, 4nv ev m
G2962

JEZUS, Jozua
zn 4nv ev m
G2424

GEZALFDE, Christus
zn, 4nv ev m
G5547

ZIJN
wg HO tt act 3 ev
G2277 (G1510)

ΑΝΑΘΕΜΑ **ΜΑΡΑΝ** **ΑΘΑ**
anathema **maran** **atha**
banvloek **Maran** **atha**

OPWAARTS+PLAATSEN-resultaat, banvloek
zn, 1nv ev o
G331

MARAN Hebr. gedoemd
hebr
G3134-

ATHA Hebr. jij-bent
hebr
-G3134

1Κο 16:23 **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ**
hē **charis** **tou** **kuriou** **iēsou** **christou** **meth** **humōn**
de **genade** **van-de** **Heer** **Jezus** **Christus** **met** **jullie**

DE / HET
L_ 1nv ev v
G3588

VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid
zn, 1nv ev v
G5485

DE / HET
L_ 2nv ev m
G3588

BEKRACHTIGER, heer
zn, 2nv ev m
G2962

JEZUS, Jozua
zn 2nv ev m
G2424

GEZALFDE, Christus
zn, 2nv ev m
G5547

MET (2), na (4)
vzt
G3326

JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

1Κο 16:24 **Η** **ΑΓΑΠΗ** **ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕΝ** **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΑΜΗΝ**
hē **agapē** **mou** **meta** **pantōn** **humōn** **en** **christō** **iēsou** **amēn**
de **liefde** **van-mij** **met** **allen** **van-jullie** **in** **Christus** **Jezus** **amen**

DE / HET
L_ 1nv ev v
G3588

LIEFDE
zn, 1nv ev v
G26

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

MET (2), na (4)
vzt
G3326

ALLES, elk
bn 2nv mv m
G3956

JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

IN
vzt
G1722

GEZALFDE, Christus
zn, 3nv ev m
G5547

JEZUS, Jozua
zn 3nv ev m
G2424

AMEN
hebr
G281